

de JOHN LANGENUS  
arbitru internațional

DA, INTRĂDEVAR, AM CUTREIERAT LUMEA, FLUERAND. IN SCHIMB, AM ÎNTAMPINAT SITUAȚII CAND NU-MI VE-  
NEA SA FLUIER, PENTRUCA UNUI ARBITRU I SE ÎNTAM-  
PLA LUCRURI CARE ÎI FAC PIELEA CA DE GAINA.

Mă gândesc cu această ocazie la cea  
mai enervantă partidă pe care am con-  
dus-o vreodată. Era în 1930, când la  
Montevideo se juca partida internațio-  
nală Uruguay — Argentina.

### Atmosfera sud-ameri- cană

M'am mirat foarte mult văzând mul-  
tume de poliști încon-  
lonaj pe stadion, dar  
nu mi-am făcut griji.  
Jocul a decurs într-o  
atmosfera de indes-  
cribibilă suferință.  
Mă aflam în mijlocul  
unei gălăgii tumultu-  
toase, iar dacă voiam  
să spun ceva unui ju-  
cător, trebuia să mă  
aplec la urechea lui  
și să tip. După 30  
minute de joc, Argen-  
tina a luat conducerea.  
Vă puteți închipui  
pui ce însemnează  
asta? În timpul jo-  
cului mi s'a părut că  
aud, în repetate rân-  
duri, pocnete de revol-  
ver, înău, natural, nu  
am dat nici o atenție,  
crezându-mă, totuși,  
rădăcit în iad. Uru-  
guay a câștigat până  
la sfârșit cu 4-2, și nu  
eram de loc supărat  
că povestea aceasta



enervantă s'a terminat. Amănuntele  
le-am aflat de abia după aceea. Miile  
de poliști, au întreprins o severă pe-  
chezionare a publicului. Peste 600 de  
spectatori au trebuit să-și lase la por-  
ta stadionului revolverele. — dar au în-

### Cel mai frumos joc

Din fericire, există însă și jocuri mai  
puțin neliniștitoare. Cel mai frumos joc  
al carierei mele ca arbitru, l-am trăit  
la Stamford Bridge. Cine nu și-a amintit  
de meciul Anglia—Austria, dela 7  
Decembrie 1932? Multe situații imi  
dăinuiesc încă în memorie, ca și cum  
jocul s'ar fi desfășurat abia ieri. Peste  
50.000 spectatori au sârbătorit cele  
două echipe care au furnizat, cu ade-  
vărat, un joc mare. De fapt, Anglia a  
câștigat cu 4-3, dar fotbalul mai fru-  
mos, cu scilipiri geniale, l-a practicat  
tot Austria. Zischek a marcat de două

(Continuare în pag. 4-a)



Pugacevski, căpitănu formăției atle-  
tice sovietice Dinamo-Moscova

## Un match care va rămâne în istoria amicitiei româno-bulgare

de EM. VALERIU

Matchul de fotbal dintre echipa Bucureștiului și cea a Sofiei,  
s'a disputat, o drept, de câteva zile, dar faptul că partida a avut  
loc la câteva sute de kilometri de București și chiar la mai mult  
decât atât, face ca acest eveniment sportiv să rămână încă pe pri-  
mul plan al atenției publicului amator de sport.

Radioul din motive tehnice nu  
a putut spulbera curiozitatea pu-  
blicului, iar reînnoirea carava-  
nei bucureștene dela Sofia, este  
un fericit prilej de a desvulgi pu-  
blicului tot ceea ce îl poate inte-  
resa.

Dacă adăugăm că rândurile ce  
vă vor sta sub ochi, aparțin întru  
care a avut faptele sub proprii săi  
ochi, interesul va crește desigur și  
de aceea nu întârziam cu publica-  
rea rândurilor cu pricina.

### Foot-balul la concurență cu un Congres European

A fost dată Sofia cîstea de a adă-  
posti în cursul aceluiași zile două gru-  
puri de oameni, ce prezentau pentru lo-  
cutorii marelui oraș din Sud, un mare  
interes.

Unul din grupuri era cu mult mai  
numeros și cuprindea pe delegații mul-  
tor țări europene, veniți la Sofia pen-  
tru a pune bazele unei adevărate coo-  
perații în Continentul băntuit de lip-  
suri.

Celălalt grup era cu mult mai re-  
strâns, dar atenția ce l-a acordat, a  
creștat o adevărată concurență congre-  
sistilor: este vorba despre lotul de 20  
de jucători de fotbal bucureșteni și  
conducătorii lui.

Dilema a fost grea pentru bulgari și  
nu puțin au fost acei care și-au în-  
părșit zilele ultime săptămâni în două:  
dimineața la congres iar după amiază  
la Hotel Vidosa, unde trăsesse echipa  
Bucureștiului său vicleană, după cum  
avea anume dispoziție sau timp.

Noroc că în ziua rezervată manifes-  
tațiunii de stradă a congresistilor, s'au  
găsit la fața locului și fotbalistii, așa  
că cetățenii Capitalei Bulgare au scă-  
pat din încercătura, și așa s'a făcut că  
dimineața dimineața, toată Sofia a fost  
la manifestări, congresistilor.

### După amiază, lucrurile s'au schimbat...

fiindcă în tribunele Stadionului  
Yunak, au fost pe lângă obișnușii  
terenului de sport și congresistii  
(despre a căror prezență am fost  
asigurați, că nu se datorește do-  
rinții de a se revanșa).

Un stadion de 15.000 lo-  
curi, poate fi ușor ame-  
najat pentru 35.000  
locuri!

Afirmatia aceasta nu aparține dome-  
niului tehnice. Ea reprezintă o realitate  
ce a existat cel puțin odată și anume  
Dimineața 23 Iunie, într'un loc, Sofia și  
la o anumită oră, 16. cauza fiind un joc  
de fotbal între București și Sofia,  
care începuse la ora 13 (fenomen, an-  
ticipat) tribunele Stadionului Yunak  
fînd ocupate, ca și împrejurimile (case,

stâlpi, mașini etc.) de 35.000 de  
spectatori, de capacitatea lor este de  
15.000 locuri.

### Și totul a fost așa, până când a început matchul

Lumea a fost liniștită, deși ve-  
nise să vadă un joc de calitate,  
fiindcă publicul se conșinse de  
un lucru: Sofia va câștiga la 4-5  
puncte diferență. Echipa Sofiei fu-  
sesse cantonată 2 săptămâni și de-  
ținea și o victorie contra Bucure-  
știului pe teren propriu.

Au fost mulți care au zămbit,  
privind pe Novac, Siclovian, Ior-  
dache, Fabian și pe ceilalți „tineri”  
ai echipei noastre.

Dar toate până când a început  
jocul.

### Publicul a înțeles jocul și raportul de forțe

Bucureștenii s'au acomodat repede  
cu terenul, iar jocul bulgarilor li cu-  
noșeau din toamnă și din alte în-  
tări. Tehnica lor a depășit puțin în  
prima repriză elanul bulgarilor, iar în  
primele 30 de minute ale reprizei se-  
cunde, garda s'au deslășuit surprin-  
zător, au atacat insistenț pe la Sa-  
dovskii, dar 8 jucători s'au retras în  
cerc și au rezistat eroic hărțuind ner-  
vii și destrămând răbdarea unor înai-  
tași ce nu puteau înscrie. După această  
perioadă, atacul bucureșten, a început  
să atace pe nesimțite pentru a culmina  
în ultimul sfert de meci, când a urcat  
scorul cu încă un punct, dovadă un  
joc de factură occidentală, cu un înce-  
put tare și un finish, căruia nu i s'a  
putut rezista.

### Matchul s'a sfârșit, dar publicul și-a făcut până la capăt datoria

După match cei 11 români au  
părăsit arena, îndreptându-se spre  
hotel într'un autobuz.

Drumul le-a fost însă foarte  
zec de mii de oameni care, flân-  
când mașina și oprind circulația  
celorlalte vehicule, a însoțit aplau-  
dând frenetic echipa câștigătoare  
până la hotel.

# La Sofia n'a învins numai echipa Capitalei ci și pentru deapaururi prietenia româno-bulgară

Eri dimineață depe Terry-  
boatul Ruscuk — Giurgiu, a  
debarcat pe pământul României  
echipa care a învins România  
la Sofia. Prima rea făcută — și  
pe care am meritat-o pe deplin —  
a dovedit încă odată că re-  
prezentanții culorilor naționali  
în întălnirile de peste hotare  
sunt adevărați ambasadori ai  
națiunii și ca atare poporului, tot  
este cu trup și suflet alături de  
ei. Cu flori, cu strângeri calde  
de mână, cu salut prietenesc de  
la inimă, așa a primit țara pe  
cei care Duminiță la Sofia, au  
salvat nu numai obrazul foot-  
ball-ului românesc, ci au dove-  
dit și cât de bogate sunt re-  
sursele interioare ale poporu-  
lui nostru. Și mai ales, — și

acesta e lucrul care rămâne  
— la Sofia n'a învins numai e-  
chipa Capitalei ci și pentru  
deapaururi prietenia româno-  
bulgară.

Ultimul care a luat cuvântul a fost  
d. Rolaru din partea F. R. F. A.  
D-sa a spus: „F. R. F. A. este mul-  
tă de fericită de victoria dela Sofia și este  
sigură că aceste rezultate se vor ex-  
tinde și în viitoarele întălniri inter-  
naționale pe care le vom avea.”

Pe săliile federației, jucătorii care  
ne-au reprezentat la Sofia, au fost  
înconjurați de curioși și gazetari.  
N'au mai prididit cu declarațiile. Hu-

mis, prima „victimă” a declarat ur-  
matoarele:  
„Jocul a fost foarte greu. În re-  
priza doua în special am fost domi-  
nați aproape 25 minute. Dar în ul-  
timul sfert de oră, noi am dominat ca  
tegoric. Spectatorii bulgari au sporti-  
vitatea în sânge.”

FABIAN: „Echipa a fost bine for-  
mată și fiecare jucător a muncit pen-  
tru victorie. Sunt fericit de rezultat.”

MARIAN: „Ne-am bucurat de o  
primire excelentă. Am muncit mult  
pentru victorie, care este deplin me-  
ritată.”

IORDACHE: „Sunt fericit că de-  
butul meu ca internațional a coincis  
cu o victorie.”

Imi pare rău însă, că din cauza  
ploii mari nu am putut să joc așa  
cum trebuia.”

## Matchul dela Sofia cronometrat de trimisul nostru special

Echipele capitalelor celor două țări prietene, au apărut pe  
terenul Junak, împreună, în două siruri paralele având în frunte  
pe Sadovskii (Buc.) și Mileff (Sofia).

În aplauzele celor peste 35.000 de  
spectatori, ce invadaseră cu adevărat  
stadionul dela poalele Vidosa, a că-  
rui capacitate normală este de 15.000  
locuri, s'au întonat imnurile naționale  
ale României și Bulgariei, după care  
jucătorii au salut publicul, în care  
am putut remarca pe d-nii: Maresal  
Tolbuhin General Cerepanov, Gen-  
Col. Biriuzov, locuitorul președintelui  
Comisiei Aliate de Control; Iugoff,  
ministru de interne al Bulgariei, mi-  
nistru plenipotențiar al U.R.S.S. d.  
Chirscanov, membrii Comitetului Na-  
țional al Frontului Patriei; d. Bor-  
cianu, ministru român la Sofia; re-  
prezentanți politici și militari ai  
Angliei și Americii, membrii Corpului  
diplomatic Delegația Camerei de Co-  
merț Româno-Bulgare și toate oficia-  
litățile orașului.

Căpitani celor două echipe, Mileff  
și Siclovian, au schimbat tradiționalele  
bucșete de flori, iar gazele au dăruit  
oaspeților un frumos fanion.

Apoi d. Jean Bellu, conducătorul  
caravanii bucureștene o roștit câteva  
cuvinte de prietenie la adresa prie-  
tenilor bulgari, asigurându-i de sim-  
patia de care se bucură în rândurile  
sportivilor români și punând în același  
timp accentul pe legăturile ce tre-  
buie să existe între poporul bulgar și ro-  
mân.

### Incepe matchul

Conducătorii s'au retras la locurile  
ce le erau rezervate, iar d. Zlatarov  
(Bulgaria) a fluierat începutul jo-  
cului, ce a fost desfășurat în primele 45  
de minute de următorii jucători:



MARIAN (Carmen)

BUCHUREȘTI: Sadovskii, Ghilurjan,  
Novac, Simatoc, Mari, Siclovian, Fa-  
bian II, Marian, Humis, Iordache, Gică  
Popescu.

SOFIA: Costoff, Ormanghioff, Ni-  
cuseff, Petcoff, Nedelcoff, Petroff, Po-  
poff, Bascoff, Lascoff, Mileff, Ior-  
danoff.

Luge au arbitrat deasemenea doi  
arbitri bulgari.

Condițiunile de joc au fost urmă-  
toarele: în timpul primei reprize se  
puteau schimba 2 jucători în caz că  
erau răniți; portarul putea fi schim-  
bat în orice moment; la repriza se  
puteau schimba deasemenea 2 jucători,  
chiar dacă nu fuseseră răniți și in-  
diferent de faptul că puteau fi schim-  
bați și 2 răniți.

Terenul complet lipsit de iarbă, a  
permis să se shooteze la poartă ușor.

## Ce scrie presa bulgară după victoria noastră

Presa bulgară subliniază fap-  
tul, că cu ocazia matchului So-  
fia-București, s'a manifestat o  
adâncă prietenie între ambele  
popoare vecine democratice, elibe-  
rate de sub jugul fascist de glo-  
rioasa Armată Roșie. Reprodu-  
când articolul din 21 al ziarului  
nostru „Sofia-București”, ziarul  
„Noroden Sport” din Sofia li co-  
mentază și scrie printre altele  
că: reprezentativa românească  
s'a prezentat corect, sportiv și în  
mod exemplar așa cum a cerut  
avântierismul sursimunit. În con-  
tinuare se mai menționează că  
matchul a fost vizionat de 30.000  
de spectatori, care în urma fa-  
zelor spectaculoase și palpitante  
ocrelate de pământii Români, au  
aplaudat frenetic și au încurajat  
reprezentativa noastră. Motivele  
înfrângerii sunt următoarele:  
atacul bucureșten a funcționat  
impecabil și a pus la grea încercare  
apărarea noastră, mai ales  
Fabian prin câteva incursiuni în  
stil propriu a depășit prin viteză  
apărarea adversă, el creind  
multe faze fructuoase. Alături  
de el s'au remarcat și:



FARCAȘ (Carmen)

el arbitrand pentru prima oară  
un match internațional. În ge-  
neral „Noroden Sport” trage  
concluzia că reprezentativa bu-  
cureștenă a câștigat o victorie  
pe deplin meritată, subliniind  
declarațiile Președintelui Federa-  
ției de football Gh. Stoianoff  
care a spus printre altele:

„Reprezentativa noastră a fost  
urmărită de ghinion, Români  
s'au revanșat pe merit. Dela noi  
s'au remarcat B. Petkoff, care a  
fost stălpul apărării, atacul no-  
stru a fost slab.

Conducătorul tehnic al re-  
prezentativei d. Mutafceff a decla-  
rat că reprezentativa bucure-  
ștenă a fost tehniceste supe-  
rioră gazdelor, atacul bulgar a  
fost inezistent, Români meri-  
tând pe deplin victoria.

D. A.

## Alcătuirea echipelor naționale de tir pentru balcaniada dela Sofia

În ultima ședință a Federației Ro-  
mâne de Tir și în acord cu hotărâ-  
rea comitetului executiv O.S.P. s'au  
format echipele naționale de tir ce ne  
vor reprezenta la balcaniada dela  
Sofia, după cum urmează:

CARABINA CAL 22  
Mihai Ionescu Călinești II (T)  
Iosif Sârbu (Ol. Ar.)  
Sorin Cantălli (Ol. Ar.)  
Dinu Vidrașcu (Ol. Ar.)  
St. Popescu (U. C. B.)  
sau St. Ionescu Călinești (T).

ARMA MILITARA  
Major Paul Negriță  
Major Licinici Ciplea.  
Major Augustin Mișca.  
Major Grigore Ioanid  
Vasile Walter (G. E.).

PISTOL  
Gh. Lichardopol (Dare la semn)  
N. Cristoveanu (Dare la semn)  
Cpt. Const. Dabija (V. D.)  
Iosif Sârbu (Ol. Ar.)  
Paul Negriță (V. D.)  
Rezerve: Solange d'Herbez de la  
Tour (Ol. Ar.) și  
I. Athanasu (A. S. A. M.).

ARMA DE VANATOARE  
N. Cristoveanu (Dare la semn)  
Gh. Ionescu Călinești II (T)  
St. Ionescu Călinești (T)  
Dinu Vidrașcu (Ol. Ar.)  
Paul Negriță (V. D.)  
sau Sorin Cantălli (Ol. Ar.).

CARABINA (DOAMNE)  
Solange d'Herbez de la Tour  
(Ol. Ar.)  
Elena Cerchez (T)  
Marilena Vidrașcu (Ol. Ar.)  
Felicia Iovănescu (Star-Club),  
Rodica Dabija (V. D.).

REZERVE GENERALE  
ALE LOTULUI  
N. Tempea și  
Gh. Nicolau.

CONDUCĂTORI  
Dr. Alexandru Cerchez, președinte  
Federației Române de Tir.  
Gh. Teodorescu, secretar F. R.  
Tir-ului.  
Pantelimon Mircioiu, tehnician.

Pentru Vineri 23 Iunie, ora 18, lotul  
național (inclusiv rezervele) este con-  
vocat la sediul Federației Române de  
Tir pentru primirea ultimelor instruc-  
țiuni în vederea deplasării.

### Noul președinte al Federației Române de Tir

În conducerea F.R. Tir-ului s'a făcut  
o importantă schimbare: dl. Insp. Gh.  
Petrescu demisionând dela președinție  
din interese personale a fost numit pre-  
ședinte dl. Dr. Alex. Cerchez.  
Urăm noului președinte spor la lucru  
și dorim să ducă la victorie echipele  
naționale de tir ce le conduce la Sofia.

## De vorbă cu d. Jean Bellu despre Bulgaria și Bulgarii de azi

Deși mult mai puțin tânăr decât  
coechipierii Capitalei, dl. Jean  
Bellu, conducătorul reprezentati-  
vei Capitalei a fost cel mai entu-  
siasmat de pe urma vizitei la So-  
fia. Am putea spune chiar că en-  
tusiasmul d-sale frizează frenezia,  
și că jocul dela Sofia cu prefața și  
epilogul său va constitui pentru  
d-sa un eveniment ce nu poate fi  
uitat niciodată.

„A vorbi despre legăturile noastre  
cu bulgarii, azi, — mi-a spus  
dl. Jean Bellu —, înseamnă a vor-  
bi despre frăția româno-bulgară,  
câci aceasta prin osteneala noastră  
este un fapt veridic, de necontestat.”  
Și tot d-sa a adăugat: „După  
însăși mărturisirea ministrului no-  
stru la Sofia, dl. Barciuan, am reu-  
șit noi sportivii în câteva zile, ce-  
ace n'au reușit diplomații, în câți-  
va ani”. Este dacă vreți aceasta  
glorificarea cea mai adâncă și  
pură a sportului.

Conversația cu dl. Jean Bellu a-  
bundă în fapte și exemple cari  
toate dovedesc același lucru: că în  
Bulgaria democrația s'a schimbat  
ceva, mult chiar, din fundul a-  
dăncurilor. Înainte echipele străi-  
ne refuzau să joace la Sofia pen-  
tru că integritatea lor corporală era  
amenințată în cazul unei victorii,  
azi însă, echipa Capitalei, învingă-  
toare, a fost purtată în triumf, de  
la Stadionul Junak, pe străzile  
Sofiei, până la hotel. La un restau-  
rant din centrul Sofiei, ne spune  
dl. Jean Bellu s'a jucat de către  
toți cu entuziasm juvenil hore și  
sărbe românești, iar după mărtu-  
sirea chelnerilor, toate echipele  
străine care au fost la Sofia, nici-  
una nu se poate asemui cu tinuta  
și comportamentul echipei româ-  
nești. Peste tot numai manifesta-  
ții de simpatie.

Entuziasmul d-lui Jean Bellu a-  
tinge însă culmea atunci când vor-  
bește despre conducătorii sportu-  
lui bulgar. Despre președintele Co-

mitetului de fizicultură, generalul  
comandant al aviației Zahariev,  
surghinit 15 ani din țară din cau-  
za luptei sale pentru democrație,  
fost luptător în războiul civil din  
Spania și Erou al Uniunii Soviete-  
tice, căci a fost comandantul unei  
război de aviație în tot decursul  
războiului din Răsărit. Despre vi-  
cepreședintii: Georgehieff, preot,  
membru al partidului comunist,  
deținut timp de 13 ani în închis-  
oare și Raspopoff titularul cate-  
drei de lingvistică dela Universita-  
tea din Sofia și în același timp și  
președinte al Corpului arbitrilor.

Sunt multe și interesante faptele  
istorisite de dl. Jean Bellu deaceia  
ne promitem să revenim asupra  
lor în numărul nostru viitor.

### E. S. (Continuare în pag. 3-a)

Tot la ANEF este canoan și arin-  
cătorul Aurel Coman, licențiat al A-  
cademiei naționale de educație fizică.  
În mediul în care și-a trăit anii stu-  
denției, Aurel Coman se simte, indis-  
cutabil, bine. Atât de bine, încât nici  
în oraș nu mai iese. Poate doar, până  
la „coana Angela”, să ia o înghețată.  
Când nu are lungura de înghețată  
în mână, Coman are greutatea. Discu-  
și l-a pus subit pernă, și învețe mai  
bine pînă. Și lectura de seară



FAZA PALPITANTĂ DIN MATCHUL DE RUGBY DINAMO (MO-  
COVA)-BUVERSTNIK